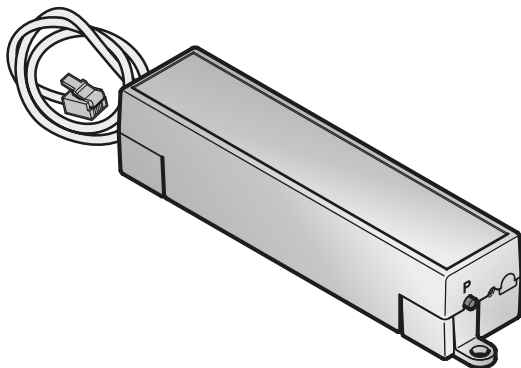




SK

Návod na montáž a prevádzku

Prijímač ESE BiSecur / ESE MCX BiSecur

TR

Montaj ve işletim için kullanım kılavuzu

Alıcı ESE BiSecur / ESE MCX BiSecur

LT

Montavimo ir naudojimo instrukcija

Imtuvas „ESE BiSecur“ / „ESE MCX BiSecur“

ET

Paigaldus- ja kasutusjuhend

Vastuvõtja ESE BiSecur / ESE MCX BiSecur

LV

Montāžas un ekspluatācijas instrukcija

Uztvērējs ESE BiSecur / ESE MCX BiSecur

+

HR

EL

BG

SR

RO

HÖRMANN

Obsah

1	K tomuto návodu	4
2	Bezpečnostné pokyny	4
2.1	Určený spôsob použitia	4
2.2	Bezpečnostné pokyny k prevádzke prijímača	4
3	Rozsah dodávky.....	5
4	Popis prijímača	5
4.1	Indikácia LED	6
5	Montáž	7
6	Pripojenie.....	7
7	Zaučenie rádiového kódu	8
7.1	Zaučenie rádiových kódov.....	9
8	Prevádzka	9
9	Spätné hlásenie polohy brány	10
9.1	Žiadne spätné hlásenie.....	10
10	Chyba komunikácie	10
11	Reset prístroja.....	11
12	Likvidácia.....	11
13	Technické údaje	11
14	EÚ Prehlásenie o zhode	12

Postúpenie, ako aj rozmnožovanie tohto dokumentu, zhodnocovanie a sprostredkovanie jeho obsahu je zakázané, pokiaľ to nie je výslovne povolené. Konanie v rozpore s týmto nariadením zaväzuje k náhrade škody. Všetky práva pre prípad registrácie patentu, úžitkového vzoru alebo vzorky vyhradené. Zmeny vyhradené.

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,
ďakujeme vám, že ste sa rozhodli pre kvalitný výrobok z nášho závodu.

1 K tomuto návodu

Starostlivo si prečítajte kompletný návod: obsahuje dôležité informácie o výrobku. Dodržujte upozornenia a predovšetkým bezpečnostné a výstražné upozornenia.

Ďalšie informácie k manipulácii s rádiovými komponentmi nájdete na internete.

Tento návod starostlivo uschovajte a zabezpečte, aby bol kedykoľvek k dispozícii a aby doňho mohol užívateľ výrobku nahliadnuť.

2 Bezpečnostné pokyny

2.1 Určený spôsob použitia

Prijímač ESE BiSecur / ESE MCX BiSecur je obojsmerným prijímačom na ovládanie pohonov a ovládaní. Prijímač má päť kanálov a prevádzkuje sa s rádiovým systémom BiSecur. Podľa typu pohonu prípadne nie sú aktívne / funkčné všetky kanály.

Iné spôsoby použitia nie sú dovolené. Výrobca neručí za škody, ktoré vzniknú následkom použitia v rozpore s určením alebo chybnou obsluhou.

2.2 Bezpečnostné pokyny k prevádzke prijímača

OPATRNE

Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku neočakávaného chodu brány

► Pozri výstražný pokyn kapitola 7

POZOR

Negatívne ovplyvnenie funkcie vplyvmi životného prostredia

Pri nedodržaní sa môže negatívne ovplyvniť funkčnosť!

Prijímač chráňte pred nasledujúcimi vplyvmi:

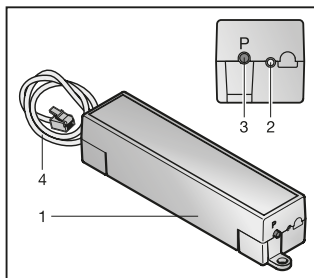
- priame slnečné žiarenie (príp. teplota okolia: -20 °C až +60 °C)
- vlhkosť
- zaťaženie prachom

UPOZORNENIA:

- Ak nie je k dispozícii samostatný prístup do garáže, vykonávajte každú zmenu alebo rozšírenie rádiových systémov vnútri garáže.
- Po programovaní alebo rozšírení rádiového systému vykonajte funkčnú kontrolu.
- Na uvedenie do prevádzky alebo rozšírenie rádiového systému používajte výlučne originálne diely.
- Miestne danosti môžu mať vplyv na dosah rádiového systému.
- Mobilné telefóny siete GSM 900 môžu pri súčasnom používaní ovplyvniť dosah.

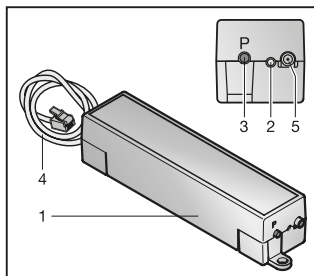
3 Rozsah dodávky

- Prijímač ESE BiSecur / ESE MCX BiSecur
- Upevňovací materiál
- Návod na obsluhu
- Externá anténa (iba ESE MCX BiSecur)

4 Popis prijímača**ESE BiSecur**

- 1 Prijímač
- 2 LED, modrá
- 3 Programovacie tlačidlo **P** (tlačidlo **P**)
- 4 Prípojné vedenie, 0,5 m, systémové vedenie 4-pólové

ESE MCX BiSecur



- 1 Prijímač
- 2 LED, modrá
- 3 Programovacie tlačidlo **P** (tlačidlo **P**)
- 4 Prípojné vedenie, 7,0 m, systémové vedenie 4-pólové
- 5 Možnosť pripojenia pre externú anténu

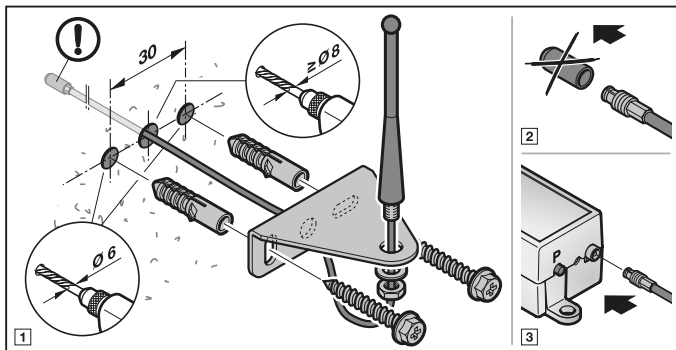
4.1 Indikácia LED

Modrá (BU)

Stav	Funkcia
najsôr svieti konštantne, potom prípadne bliká pomaly a zhasne	prijímač sa spustí
svieti 1 × krátko	rozpoznaný platný rádiový kód kanál 1
svieti 2 × krátko	rozpoznaný platný rádiový kód kanál 2
svieti 3 × krátko	rozpoznaný platný rádiový kód kanál 3
svieti 4 × krátko	rozpoznaný platný rádiový kód kanál 4
svieti 5 × krátko	rozpoznaný platný rádiový kód kanál 5
blikne 1 ×	prijímač sa nachádza v režime zaúčania pre kanál 1
blikne 2 ×	prijímač sa nachádza v režime zaúčania pre kanál 2
blikne 3 ×	prijímač sa nachádza v režime zaúčania pre kanál 3
blikne 4 ×	prijímač sa nachádza v režime zaúčania pre kanál 4
blikne 5 ×	prijímač sa nachádza v režime zaúčania pre kanál 5
bliká rýchlo po pomalom blikaní	pri zaúčaní bol rozpoznaný platný rádiový kód
bliká 5 sekundy pomaly, bliká 2 sekundy rýchlo	vykonáva sa reset prístroja, príp. je ukončený
bliká trvalo pomaly	chyba komunikácie
vyp	režim prevádzky

5 Montáž

ESE MCX BiSecur



6 Pripojenie

Prijímač ESE BiSecur / ESE MCX BiSecur pripojte pomocou systémového vedenia na zdierku BUS na doske plošných spojov pohonu.

UPOZORNENIE:

Systémové vedenie je možné predĺžiť na celkovú dĺžku max. 30 m.

Ak sa prijímač napája napätím 24 V DC prostredníctvom systémového vedenia, spustí sa proces štartu. V závislosti od počtu už zaučených rádiových kódov svieti modrá LED najskôr konštantne a potom prípadne bliká pomaly, kým sa nevytvorí komunikácia. Počas tejto doby nie sú možné žiadne funkcie. Hneď ako zhasne modrá LED je prijímač pripravený na prevádzku.

UPOZORNENIE:

Po výpadku napätia a jeho následnom obnovení sa prijímač správa presne tak isto.

7 Zaučenie rádiového kódu



Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku neočakávaného chodu brány

Počas procesu učenia na rádiovom systéme môže dôjsť k neúmyselných posuvom brány.

- Dbajte na to, aby sa pri zaučaní rádiového systému nenachádzali v oblasti pohybu brány osoby ani predmety.

Zaučiť je možné max. 300 rádiových kódov na prijímači. Môžete ich ľubovoľne rozdeliť na existujúce kanály. Ak sa ten istý kód zaučí na dva rozdielne kanály, vymaže sa tento na najskôr zaučenom kanále. Ak sa zaučí viac ako 300 rádiových kódov, vymažú sa najskôr zaučené rádiové kódy.

Priradenie funkcií

Kanál 1	Impulzné sekvenčné ovládanie (Otv — Stop — Zatv — Stop — Otv...)
Kanál 2	Svetlo (Zap — Vyp — Zap — Vyp — Zap...)
Kanál 3	Čiastočné otvorenie / prechodové krídlo (funkcia závislá od typu pohonu)
Kanál 4	Brána otvorená (Otv — Stop — Otv — Stop — Otv...)
Kanál 5	Brána zatvorená (Zatv — Stop — Zatv — Stop — Zatv...)

V režime zaučania je možné meniť kanály prijímača stlačením tlačidla **P**, pokiaľ nebol rozpoznaný žiadny rádiový kód.

Pre aktiváciu / zmenu kanálu:

- Tlačidlo **P** stlačte 1 × pre aktiváciu kanála 1.
- Tlačidlo **P** stlačte 2 × pre aktiváciu kanála 2.
- Tlačidlo **P** stlačte 3 × pre aktiváciu kanála 3.
- Tlačidlo **P** stlačte 4 × pre aktiváciu kanála 4.
- Tlačidlo **P** stlačte 5 × pre aktiváciu kanála 5.

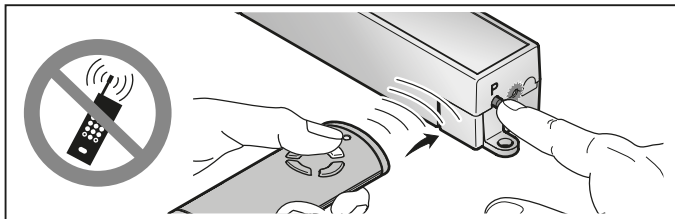
Pre zrušenie režimu zaučania:

- Tlačidlo **P** stlačte 6 × alebo vyčkajte na uplynutie času.

Časový limit:

Ak sa v rámci 25 sekúnd nerozpozna platný rádiový kód, vráti sa prijímač automaticky do režimu prevádzky.

7.1 Zaučenie rádiových kódov



1. Požadovaný kanál aktivujete stlačením tlačidla **P**.
 - LED blikne 1 x modrou farbou pre kanál 1
 - LED blikne 2 x modrou farbou pre kanál 2
 - LED blikne 3 x modrou farbou pre kanál 3
 - LED blikne 4 x modrou farbou pre kanál 4
 - LED blikne 5 x modrou farbou pre kanál 5
2. Ručný vysielateľ, ktorý má odovzdať svoj rádiový kód, prestavte do režimu **Odozdávanie / odoslanie**.
 Ak sa rozpozná platný rádiový kód, bliká LED rýchlo modrou farbou a zhasne.
Prijímač je v režime prevádzky.

8 Prevádzka

Prijímač v režime prevádzky signalizuje rozpoznanie platného rádiového kódu rozsvietením LED.

UPOZORNENIE:

Ak sa rádiový kód zaučeného tlačidla ručného vysieláča predtým skopíroval z iného ručného vysieláča, musí sa tlačidlo ručného vysieláča pre **prvú** prevádzku stlačiť druhýkrát.

Rozpoznaný platný rádiový kód kanál 1	= LED sa rozsvieti 1 x krátko
Rozpoznaný platný rádiový kód kanál 2	= LED sa rozsvieti 2 x krátko
Rozpoznaný platný rádiový kód kanál 3	= LED sa rozsvieti 3 x krátko
Rozpoznaný platný rádiový kód kanál 4	= LED sa rozsvieti 4 x krátko
Rozpoznaný platný rádiový kód kanál 5	= LED sa rozsvieti 5 x krátko

9 Spätné hlásenie polohy brány

	HS 5 BiSecur
Otváranie brány	Poloha: brána nie je zatvorená
Brána zatvorená	Poloha: brána je zatvorená
Čiastočné otvorenie	Poloha: brána nie je zatvorená
Žiadne spätné hlásenie	Chyba komunikácie / mimo dosahu

9.1 Žiadne spätné hlásenie

Po príkaze na manuálnu kontrolu polohy brány

Ak prijímač ESE BiSecur / ESE MCX BiSecur neobdrží z pohonu spätné hlásenie max. do 5 sekúnd po príkaze, vyskytla sa chyba komunikácie. Ručný vysielateľ HS 5 BiSecur potom neobdrží spätné hlásenie z prijímača a LED na ručnom vysielacom blikne 4 x rýchlo oranžovou farbou.

Po príkaze na automatické spätné hlásenie polohy brány

Ak prijímač ESE BiSecur / ESE MCX BiSecur neobdrží z pohonu spätné hlásenie max. do 180 sekúnd po príkaze, vyskytla sa chyba komunikácie. Ručný vysielateľ HS 5 BiSecur potom neobdrží spätné hlásenie z prijímača a LED na ručnom vysielacom blikne 4 x rýchlo oranžovou farbou.

V rámci týchto 180 sekúnd sa prijímačom ESE BiSecur / ESE MCX BiSecur 4 x kontroluje poloha brány.

Kontroly sa realizujú automaticky po cca

- 25 sekundách
- 40 sekundách
- 60 sekundách
- 180 sekundách

10 Chyba komunikácie

Pri výskyte komunikačnej chyby bliká LED na ESE BiSecur / ESE MCX BiSecur trvalo pomaly.

- Prekontrolujte prípojné vedenie (systémové vedenie).

11 Reset prístroja

Všetky rádiové kódy sa vymažú pomocou nasledujúcich krokov.

1. Stlačte tlačidlo **P** a podržte ho stlačené.
 - LED bliká 5 sekúnd pomaly modrou farbou.
 - LED bliká 2 sekundy rýchlo modrou farbou.
2. Uvoľnite tlačidlo **P**.

Všetky rádiové kódy sú vymazané.

UPOZORNENIE:

Ak sa tlačidlo **P** uvoľní predčasne, zruší sa reset prístroja a rádiové kódy sa nevymažú.

12 Likvidácia



Elektrické a elektronické prístroje, ani batérie sa nesmú likvidovať ako domový alebo netriedený odpad, ale sa musia odovzdávať v zberniciach, ktoré sú na tento účel zriadené.



13 Technické údaje

Typ	Prijímač ESE BiSecur / ESE MCX BiSecur
Frekvencia	868 MHz
Externé napájanie	24 V DC
Prípustná teplota okolia	-20 °C až +60 °C
Druh ochrany	IP 20
Konektor	systémové vedenie 4-pólové (max. 30 m)

14 EÚ Prehlásenie o zhode

Výrobca	Hörmann KG Verkaufsgesellschaft
Adresa	Upheider Weg 94 – 98 D-33803 Steinhagen
Hore uvedený výrobca týmto prehlasuje, že tento výrobok	
Prístroj	Prijímač
Model	ESE-868-BS ESE-MCX-868-BS
Určený spôsob použitia	Obsluha pohonov a ich príslušenstva
Vysielacia frekvencia	868 MHz
Vyžarovaný výkon	max. 20 mW (EIRP)

zodpovedá svojou koncepciou a konštrukciou vo vyhotovení, ktoré bolo nami uvedené na trh, príslušným základným požiadavkám následne uvedených smerníc pri použití v súlade s určením:

2014/53/EÚ (RED)	Smernica EÚ Rádiové zariadenia
2011/65/EÚ (RoHS)	Obmedzenie používania nebezpečných látok

Použité normy a špecifikácie

EN 62368-1:2014 + AC:2015	Bezpečnosť (článok 3.1(a) smernice 2014/53/EÚ)
EN 62479:2010	Zdravie (článok 3.1(a) smernice 2014/53/EÚ) (Podľa kapitoly 4.2 spĺňa výrobok túto normu automaticky, pretože je vyžarovací výkon (EIRP), testovaný podľa ETSI EN 300220-1, nižší ako hranica obmedzenia nízkeho výkonu Pmax s hodnotou 20 mW)
ETSI EN 301489-1 V2.2.0	Elektromagnetická kompatibilita
ETSI EN 301489-3 V2.1.1	(článok 3.1(b) smernice 2014/53/EÚ)
ETSI EN 300220-1 V3.1.1	Efektívne využitie rádiového spektra
ETSI EN 300220-2 V3.1.1	(článok 3.2 smernice 2014/53/EÚ)

Pri zmene prístroja, ktorá nebola nami odsúhlasená, stráca toto prehlásenie svoju platnosť.

Steinhagen, dňa 01.09.2017



prokurista Axel Becker
Vedenie podniku

ESE BiSecur / ESE MCX BiSecur

HÖRMANN KG Verkaufsgesellschaft
Upheider Weg 94-98
D-33803 Steinhagen



TR20A204-B RE / 10.2017